“Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir” BWV 131

|  |  |
| --- | --- |
| 1. *Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir. Herr, höre meine Stimme, lass deine Ohren merken auf die Stimme meines Flehens!* | 1*. From the abyss I call, Lord, to you. Lord, hear my voice; let your ears attend to the voice of my supplication.* |
| 2. *So du willt, Herr, Sünde zurechnen, Herr, wer wird bestehen? Denn bei dir ist die Vergebung, dass man dich fürchte.* **Erbarm dich mein in solcher Last,** **Nimm sie aus meinem Herzen,** **Dieweil du sie gebüsset hast** **Am Holz mit Todesschmerzen,** **Auf dass ich nicht mit grossem Weh** **In meinen Sünden untergeh,** **Noch ewiglich verzage.** | 2*. If, Lord, you will reckon sin, who will stand? For with you is forgiveness, so that you may be feared.* **Have mercy on me under such a burden;** **Remove it from my heart;** **For you have atoned for it** **On the wood [of the cross] with death’s pains,** **So that I do not perish,** **With great woe, in my sins,** **Nor eternally despair.** |
| 3. *Ich harre des Herrn, meine Seele harret, und ich hoffe auf sein Wort.* | 3*. I await the Lord; my soul awaits, and I hope in his word.* |
| 4. *Meine Seele wartet auf den Herrn von einer Morgenwache bis zu der andern.* **Und weil ich denn in meinem Sinn,** **Wie ich zuvor geklaget,** **Auch ein betrübter Sünder bin,** **Den sein Gewissen naget,** **Und wollte gern im Blute dein** **Von Sünden abgewaschen sein** **Wie David und Manasse.** | 4*. My soul waits for the Lord from one morning watch to the next.* **And because, then, even in my inclination,** **As I have lamented before,** **I am a grievous sinner** **Whose conscience gnaws at him,** **And would gladly be washed free** **Of sins in your blood,** **Like David and Manasseh.** |
| 5. *Israel hoffe auf den Herrn; denn bei dem Herrn ist die Gnade und viel Erlösung bei ihm. Und er wird Israel erlösen aus allen seinen Sünden.* | *5. Let Israel hope in the Lord; for mercy/grace is with the Lord, and much redemption with him. And he will redeem Israel from all its sins.* |
|  | (transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed) |

****

Scan or go to [www.bachcantatatexts.org/BWV136](http://www.bachcantatatexts.org/BWV136) for an annotated translation